** REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA**

****

# ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA

# Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine

# Assessorato amministrativo alla Comunità nazionale italiana e altri gruppi etnici

**IZVJEŠĆE O PROVEDBI PROJEKTA / PROGRAMA**

RELAZIONE SULL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO / PROGRAMMA

**I. Opći podaci o prijavitelju projekta / programa – Generalità del proponente del**

**progetto / programma**

Naziv prijavitelja - Nome del proponente

|  |
| --- |
|  |

Adresa (Ulica i kućni broj) – Indirizzo (Via e numero civico)

|  |
| --- |
|  |

Mjesto i poštanski broj – Luogo e codice postale

|  |
| --- |
|  |

OIB – Codice fiscale

|  |
| --- |
|  |

Broj iz matičnog registra – Numero dal registro

|  |
| --- |
|  |

RNO broj – numero RNO

|  |
| --- |
|  |

Telefon – Telefono

|  |
| --- |
|  |

Telefaks – Fax

|  |
| --- |
|  |

e-pošta – indirizzo di posta elettronica

|  |
| --- |
|  |

Internet adresa – Sito Internet

|  |
| --- |
|  |

Ime i prezime osobe ovlaštene za zastupanje – Nome e cognome del legale rappresentante

|  |
| --- |
|  |

Funkcija odgovorne osobe – Funzione del responsabile

|  |
| --- |
|  |

**II. Podaci o projektu / programu – Informazioni sul progetto / programma**

***1. Postignuća i rezultati projekta / programa – Realizzazione e risultati del progetto /***

***Programma***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.1. Naziv projekta / programa – Nome del progetto / programma | | | | | |
|  | | | | | |
| 1.2. Mjesto/a održavanja projekta / programa – Luogo di esecuzione del progetto / programma | | | | | |
|  | | | | | |
| 1.3.Vrijeme održavanje (početak i završetak održavanja projekta /programa-dan,mjesec i godina) –  Data di esecuzione (inizio e fine di esecuzione del progetto / programma – giorno, mese e anno | | | | | |
|  | | | | | |
| 1.4.Voditelj / voditeljica projekta / programa – Dirigente del progetto / programma | | | | | |
|  | | | | | |
| 1.5. Opis provedbe projekta / programa – Descrizione dell'attuazione del progetto / programma  Navedite aktivnosti (*kako su navedene u prijedlogu projekta / programa*)  nositelje aktivnosti, opis, vremensko razdoblje u kojima su provedene, te koji su  rezultati i indikatori aktivnosti – Indicare le attività (*come indicato nella proposta del progetto /*  *programma*) i titolari delle attività, descrizione, il periodo in cui sono state attuate, come anche quali  sono i risultati e gli indicatori delle attività: | | | | | |
| R.  br. –  Num. | Naziv aktivnosti –  Nome dell'attività | Nositelj  aktivnosti –  Titolare  dell’attività | Opis provedene  aktivnosti –  Descrizione  dell’attività | Vremensko  razdoblje u  kojima su  provedene –  Periodo di  attuazione  dell’attività | Ostvareni  rezultati i  indicatori –  Risultati ottenuti  e indicatori |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | |
| 1.6. Opišite u kojoj su mjeri ciljevi projekta /programa ostvareni (sukladno prijedlogu  projekta / programa za koji su odobrena bespovratna sredstva – Descrivete in quale misura sono stati raggiunti i risultati del progetto / programma per il quale e’ stato approvato il contributo | | | | | |
|  | | | | | |
| 1.7. Korisnici obuhvaćeni projektom – programom (spol, dob, i druge eventualne posebnosti), broj  korisnika obuhvaćeni projektom / programom, na koji su način korisnici sudjelovali u projektu /  programu i kakav je utjecaj projekta / programa na korisnike – Utenti del progetto / programma (sesso,  età e altre specificità), numero di utenti del progetto / programma, in che modo sono stati coinvolti gli  utenti nel progetto / programma e qual’e’ l’impatto sugli utenti del progetto / programma | | | | | |
| R.  br. –  Num. | Korisnik - Utente | Broj -  Numero | Struktura  (dob,spol i sl.)  – Struttura  (età, sesso e  simili) | Način  sudjelovanja  korisnika u  projektu /  programu –  Modo di  coinvolgimento  degli utenti al  progetto /  programma | Utjecaj projekta /  programa na  korisnike –  Impatto sugli  utenti del  progetto /  programma |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | |
| 1.8. Ako je bilo odstupanja u odnosu na prijedlog projekta / programa navedite koji su bili razlozi, je li  i na koji način ugovaratelj upoznat s promjenama, te na koji način su promjene  utjecale na rezultate i ciljeve projekta / programa – Se c’e’ stata qualche discrepanza in relazione alla  proposta del progetto / programma indicate i motivi e se l’appaltatore ne era a conoscenza, e in che  modo le discrepanze hanno influenzato i risultati e gli obiettivi del progetto / programma | | | | | |
|  | | | | | |

***2. Suradnja s partnerima i drugim sudionicima u provedbi projekta /programa –***

***Cooperazione con i partner e altri partecipanti all’attuazione del progetto / programma***

|  |
| --- |
| 2.1. Opišite konkretne aktivnosti partnerske /ih organizacija u provedbi projekta / programa. –  Descrivete le attività concrete dei partner / organizzazioni di partner nell’attuazione del progetto /  Programma |
|  |
| 2.2. Jesu li svi partneri ispunjavali dogovorene obveze u skladu s aktivnostima projekta / programa? –  Hanno adempito tutti i partner ai loro obblighi in conformità alle attività del progetto / programma? |
|  |
| 2.3. Je li se partnerstvo uspješno održalo i na koji način? Kako vidite nastavak partnerstva u  narednom razdoblju? – Si è svolto con successo il partenariato e in che modo? Come vedete il  partenariato nel prossimo periodo? |
|  |
| 2.4. Je li tijekom provedbe projekta ostvarena suradnja s drugim sudionicima? Opišite suradnju i  njezin utjecaj. – Nel corso dell’attuazione del progetto c’e’ stata della collaborazione con altri  partecipanti? Descrivete la partecipazione e il suo impatto. |
|  |
| 2.5. Nastavlja li se suradnja s drugim sudionicima i jesu li pokrenute nove inicijative i / ili projekti /  programi? – Viene continuata la collaborazione con altri partecipanti e sono create delle nuove  iniziative e/o progetti / programmi? |
|  |

***3. Provoditelji projekta / programa – Responsabili dell’attuazione del progetto /***

***Programma***

|  |
| --- |
| 3.1. Je li bilo promjena vezano za osobe koje su sudjelovale u provedbi projekta  / programa u odnosu na prijedlog projekta /programa? Ako da, ukratko obrazložite razloge. – Ci sono  stati dei cambiamenti per quanto riguarda le persone che hanno partecipato all’attuazione del  progetto / programma in relazione alla proposta del progetto / programma? Se sì, spiegate  brevemente le ragioni. |
|  |

***4. Jačanje kapaciteta organizacije – Rafforzamento delle capacità dell’organizzazione***

|  |
| --- |
| 4.1.Navedite pohađane edukacije u svrhu jačanja vaših organizacijskih i /ili stručnih kapaciteta  (nositelja i partnera). Navedite naziv i organizatora edukacije, te broj sudionika iz organizacije nositelja  i partnera projekta/programa. – Indicare i corsi seguiti al fine di rafforzare le vostre capacità  organizzative e/o professionali (portatore e partner). |
|  |
| 4.2.Koje su povratne informacije uključenih u edukaciju? Na koji je konkretan način edukacija  doprinijela razvoju kompetencija zaposlenih u organizaciji/jama?- Quali sono le valutazioni dei corsi?  In che modo concreto i corsi hanno contribuito allo sviluppo delle competenze dei dipendenti  della/delle organizzazioni? |
|  |

***5. Praćenje i vrednovanje uspješnosti projekta /programa - Monitoraggio e***

***valutazione del successo del progetto / programma***

|  |
| --- |
| 5.1*.* Navedite na koji ste način proveli vrednovanje (evaluaciju) uspješnosti projekta / programa. –  Indicate in quale modo avete valutato il successo del progetto / programma. |
|  |
| 5.2. Ukratko prikažite rezultate vrednovanja projekta / programa, te metode koje su korištene u  procesu vrednovanja. – Descrivete in breve i risultati della valutazione del progetto / programma  come anche i metodi usati nel processo della valutazione. |
|  |
| 5.3. Imate li poseban izvještaj o provedenom vrednovanju? Ako da, molimo dostavite ga u prilogu  ovom Izvještaju. – Avete una relazione specifica per la valutazione svolta? Se sì, vi preghiamo di  mandarla in allegato a questa relazione. |
|  |

***6. Održivost projekta / programa – Sostenibilità del progetto / programma***

|  |
| --- |
| 6.1.Na koji način će se koristiti rezultati projekta /programa nakon završetka provedbe? Postoji li plan nastavka projektnih aktivnosti ili projekta /programa? – In che modo si utilizzeranno i risultati del progetto / programma dopo il completamento dell’attuazione? C’e’un piano per il proseguimento delle attività progettuali / del programma? |
|  |
| 6.2.Postoje li osigurani izvori financiranja aktivnosti nakon završetka projekta / programa? Ako da,  koji? Ci sono fonti di finanziamento garantite dopo la fine del progetto / programma? Se sì, quali? |
|  |

***7****.* ***Ostali podaci o provedbi projekta / programa – Altre informazioni sull’attuazione***

***del progetto / programma***

|  |
| --- |
| 7.1.Istaknite posebne uspjehe i moguće dodatne vrijednosti vezane uz provedbu projekta / programa. – Evidenziare i successi specifici e possibili valori aggiunti legati all’attuazione del progetto /programma. |
|  |
| 7.2.Navedite ostvarenu suradnju s medijima ili drugim sudionicima na aktivnostima vezanih uz  promociju projekta /programa. – Indicate la collaborazione realizzata con i media o altri partecipanti  legata alla promozione del progetto / programma. |
|  |
| 7.3.Što su bile glavne prepreke s kojima ste se susreli tijekom provedbe projekta / programa? Jeste li ih uspješno prevladali i kako? Quali sono stati i principali ostacoli che avete incontrato durante  l’attuazione del progetto / programma? Li avete superato con successo e come? |
|  |

**8. Aktivnosti planirane za sljedeće razdoblje – Attività previste per il prossimo**

**Periodo**

|  |
| --- |
| 8.1.Koje aktivnosti planirate u narednom razdoblju? – Quali sono le attività previste nel  prossimo periodo? |
|  |

**III. Financijski izvještaj projekta / programa – Rendiconto finanziario del progetto / programma**

1. ***Prihodi – Entrate* (navedite sve izvore financiranja projekta / programa i opis svih odstupanja u izvorima financiranja u odnosu na prijedlog projekta /programa – indicate tutte le fonti finanziarie del progetto / programma e tutte le eventuali discrepanze nelle fonti finanziare in relazionealla proposta del progetto / programma)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **R.br. –**  **Num.** | **Izvor financiranja – Fonte finanziaria** | **Planirani prihod**  **– Entrata**  **pianificata** | **Ostvareni prihod**  **– Entrata**  **realizzata** | **Razlika -**  **Differenza** | **Obrazloženje odstupanja u**  **izvorima financiranja –**  **Spiegazione delle discrepanze**  **nelle fonti di finanziamento** |
| **1.** | Ministarstvo kulture/ Ministero alla cultura |  |  |  |  |
| **2.** | Druga ministarstva / Altri ministeri |  |  |  |  |
| **3.** | Istarska županija / Regione Istriana |  |  |  |  |
| **4.** | Grad/Gradovi / Città |  |  |  |  |
| **5.** | Općina/Općine/ Comuni |  |  |  |  |
| **6.** | Vlastita sredstva/ Mezzi propri |  |  |  |  |
| **7.** | Sponzori i donatori /Mezzi di sponsor e donazioni |  |  |  |  |
| **8.** | Međunarodni izvori / Mezzi di organizzazioni  estere |  |  |  |  |
| **9.** | Ostali izvori / Altri fondi |  |  |  |  |

***2. Rashodi – Uscite***

**a) Navedite sve izravne i neizravne troškove koji su nastali tijekom i u svrhu provedbe projekta / programa – Indicate tutti i costi diretti e indiretti che durante e per l’attuazione del progetto / programma**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Vrsta troška – Tipo di**  **costo** | **Ukupno ugovoreni iznos sredstva – Importo contrattuale dei mezzi finanziari** | | | | **Iznos ostvarenih prihvatljivih troškova**  **(nastalih i plaćenih) u izvještajnom razdoblju – Importototale dei costi effettivi ammissibili (sostenuti e pagati)**  **nel periodo di riferimento** | | | | **Razlika /**  **odstupanja između**  **ugovorenih i**  **ostvarenih**  **troškova –**  **Differenze /**  **discrepanze tra i costi effettivi e**  **contrattuali** |
| **1.IZRAVNI TROŠKOVI** (specificirati troškove koji su izravno povezani s projektom/programom – **COSTI DIRETTI** specificare i costi che sono direttamente legati al progetto / programma) | | | | | | | | | |
| **1.1. Plaće i naknade**  **zaposlenika**  (specifirati troškove plaća i naknada za zaposlene i  doprinosa na plaće)  Napomena: navesti imena i prezimena osoba kojima je isplaćena plaća i naziv radnog mjesta - **Stipendi e** **benefici ai dipendenti**  specificare i costi dei  stipendi e benefici per i  dipendenti, altre spese per i dipendenti e i contributi sui salari) Nota: indicare il nome e il cognome delle persone  alle quali verrà pagato lo stipendio e il posto di lavoro) | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo  per unità | Ukupan  ugovoreni  iznos –  Totale  importo  contrattuale | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per  unità | Ukupan  iznos –  Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 1.1. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **1.2. Naknade ostalim**  **osobama izvan radnog**  **odnosa** (specificirajte vrstu naknada)  Napomena: navesti imena i prezimena osoba kojima je isplaćena naknada i za koje poslove - **Compensi ad altre persone non**  **dipendenti** (specificare il  tipo di beneficio)  Napomena: navesti imena i prezimena osoba kojima će se isplatiti naknada i za koje poslove – Nota: indicare i nomi e cognomi delle persone alle quali verrà pagato il compenso e per quali lavori | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo  per unità | Ukupan  ugovoreni  iznos –  Totale  importo  contrattuale | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per  unità | Ukupan  iznos –  Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 1.2. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 1.3. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2.Troškovi službenih**  **putovanja** (specificirati  putne troškove, dnevnice i  troškove smještaja koji su  izravno povezani s  provedbom projekta  /programa) - **Costi dei**  **viaggi di lavoro**  (specificare I costi viaggio, indennità e spese di soggiorno che sono  direttamente legati  all’attuazione del progetto /programma) | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo  per unità | Ukupan  ugovoreni  iznos –  Totale  importo  contrattuale | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per  unità | Ukupan  iznos –  Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 2. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **3.Oprema i roba**  (specificirati troškove kupnje ili iznajmljivanja opreme neposredno vezanih i nužnih za provedbu projekta/programa) -  **Articoli ed attrezzature**  (specificare il costo  d’acquisto o noleggio  dell’attrezzatura necessaria esclusivamente per  l’attuazione del progetto /  programma) | Jedinica  mjere – Unità di  misura | Broj  jedinica – Quantità | Jedinična  cijena – Prezzo  per unità | Ukupan ugovoreni iznos –  Totale  importo  contrattuale | Jedinica  mjere – Unità di  misura | Broj  jedinica – Quantità | Jedinična  cijena – Prezzo per  unità | Ukupan  iznos – Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 3. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **4.Ostali izravni troškovi**  **neophodni i neposredno**  **vezani i nužni za provedbu**  **projekta /programa** –  specificirati troškove – **Altri costi diretti necessari e**  **direttamente legati**  **all’attuazione del progetto/ programma** – specificare i costi | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo  per unità | Ukupan  ugovoreni  iznos –  Totale  importo  contrattuale | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per  unità | Ukupan  iznos –  Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 4. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2.NEIZRAVNI TROŠKOVI** (specificirati troškove koji su neizravno povezani s provedbom projekta /programa)  ***Udio od najviše 20% vrijednosti proračuna projekta/programa odobrenog od strane IŽ-RI -* COSTI INDIRETTI** (specificare i cosi che non sono direttamente legati all’attuazione del progetto / programma) ***Quota al massimo del 20% del valore del bilancio del progetto / programma che si richiede dalla RI*** | | | | | | | | | |
| **1.Troškovi obavljanja**  **osnovne djelatnosti**  (specificirati troškove npr.  struja, plin,  voda,telefon,pošta,uredski  materijal, najam prostora,  knjigovodstveni servis...)- **Costi delle operazioni di**  **base** (specificare i costi p.e. luce, metano, acqua,  telefono, posta, materiale di cancelleria, affitto,  contabile….) | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo  per unità | Ukupan  ugovoreni  iznos –  Totale  importo  contrattuale | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per  unità | Ukupan  iznos –  Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 1. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **1. UKUPNO IZRAVNI**  **TROŠKOVI – TOTALE**  **COSTI DIRETTI** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2.UKUPNO NEIZRAVNI**  **TROŠKOVI – TOTALE**  **COSTI INDIRETTI** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **SVEUKUPNO – IN**  **TOTALE** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**b) Navedite izravne i neizravne troškove podmirene iz dodijeljenih sredstava Istarske županije – Regione Istriana – Indicate i costi diretti e indiretti pagati dai fondi ottenuti dalla Regione Istriana**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Vrsta troška – Tipo di**  **costo** | **Ugovoreni iznos pri Istarskoj županiji - Regione Istriana –**  **Importo contrattuale presso la Regione Istriana** | | | | **Iznos ostvarenih prihvatljivih troškova**  **(nastalih i plaćenih) u izvještajnom razdoblju – Importo totale dei costi effettivi ammissibili (sostenuti e pagati)**  **nel periodo di riferimento** | | | | **Razlika /**  **odstupanja između**  **ugovorenih i**  **ostvarenih**  **troškova –**  **Differenze /**  **discrepanze tra i costi effettivi e**  **contrattuali** |
| **1.IZRAVNI TROŠKOVI** (specificirati troškove koji su izravno povezani s projektom/programom) – **COSTI DIRETTI** specificare i costi che sono direttamente legati al  progetto / programma) | | | | | | | | | |
| **1.1.Plaće i naknade**  **zaposlenika**  (specifirati troškove plaća i naknada za zaposlene i  doprinosa na plaće) Napomena: navesti imena i prezimena osoba kojima je isplaćena plaća i naziv  radnog mjesta - **Stipendi e benefici ai dipendenti**  specificare i costi dei  stipendi e benefici per i  dipendenti, altre spese per i dipendenti e i contributi sui salari)  Nota: indicare il nome e il  cognome delle persone alle quali verrà pagato lo  stipendio e il posto di lavoro) | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo  per unità | Ukupan  ugovoreni  iznos –  Totale  Importo contrattuale | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per  unità | Ukupan  iznos –  Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 1.1. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **1.2. Naknade ostalim**  **osobama izvan radnog**  **odnosa** (specificirajte vrstu naknada)  Napomena: navesti imena i prezimena osoba kojima je isplaćena naknada i za koje poslove - **Compensi ad altre persone non**  **dipendenti** (specificare il  tipo di beneficio)  Nota: indicare i nomi e  cognomi delle persone alle quali verrà pagato il  compenso e per quali lavori | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo  per unità | Ukupan  ugovoreni  iznos –  Totale  importo  contrattuale | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per  unità | Ukupan  iznos –  Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 1.2. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 1.3. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2.Troškovi službenih**  **putovanja** (specificirati  putne troškove, dnevnice i  troškove smještaja koji su  izravno povezani s  provedbom projekta  /programa) – **Costi dei**  **viaggi di lavoro**  (specificare I costi viaggio, indennità e spese di soggiorno che sono  direttamente legati  all’attuazione del progetto /programma) | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo  per unità | Ukupan  ugovoreni  iznos –  Totale  importo  contrattuale | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per  unità | Ukupan  iznos –  Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 2. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **3.Oprema i roba**  (specificirati troškove kupnje ili iznajmljivanja opreme neposredno vezanih i  nužnih za provedbu  projekta/programa) -  **Articoli ed attrezzature**  (specificare il costo  d’acquisto o noleggio  dell’attrezzatura necessaria  esclusivamente per  l’attuazione del progetto /  programma) | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo  per unità | Ukupan  ugovoreni  iznos –  Totale  importo  contrattuale | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per  unità | Ukupan  iznos –  Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 3. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **4.Ostali izravni troškovi**  **neophodni i neposredno**  **vezani i nužni za provedbu projekta /programa** –  specificirati troškove – **Altri costi diretti necessari direttamente legati all’attuazione del progetto/ programma** – specificare i costi | Jedinica  mjere –  Unità di misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per unità | Ukupan  ugovoreni  iznos – Totale  importo  contrattuale | Jedinica  mjere –  Unità di misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per unità | Ukupan  iznos –  Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 4. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2.NEIZRAVNI TROŠKOVI** (specificirati troškove koji su neizravno povezani s provedbom projekta /programa)  ***Udio od najviše 20% vrijednosti proračuna projekta/programa odobrenog od strane IŽ-RI –* COSTI INDIRETTI** (specificare i cosi che non sono direttamente legati all’attuazione del progetto / programma) ***Quota al massimo del 20% del valore del bilancio del progetto / programma che si richiede dalla RI*** | | | | | | | | | |
| **1.Troškovi obavljanja**  **osnovne djelatnosti**  (specificirati troškove npr.  struja, plin,  voda,telefon,pošta,uredski  materijal, najam prostora,  knjigovodstveni servis...) -  **Costi delle operazioni di**  **base** (specificare i costi p.e. luce, metano, acqua,  telefono, posta, materiale di cancelleria, affitto,  contabile….) | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo  per unità | Ukupan  ugovoreni  iznos –  Totale  importo  contrattuale | Jedinica  mjere –  Unità di  misura | Broj  jedinica –  Quantità | Jedinična  cijena –  Prezzo per  unità | Ukupan  iznos –  Totale | Ukupan iznos – in  totale |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ukupno – Totale 1. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **1. UKUPNO IZRAVNI**  **TROŠKOVI – TOTALE**  **COSTI DIRETTI** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2.UKUPNO NEIZRAVNI**  **TROŠKOVI – TOTALE**  **COSTI INDIRETTI** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **SVEUKUPNO – IN**  **TOTALE** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **3.Navedite glavne napomene vezano uz financijski izvještaj i eventualno odstupanje od planiranog proračuna projekta / programa. – Indicate le principali osservazioni legate al rendiconto finanziario e le eventuali discrepanze dal bilancio pianificato per il progetto / programma.** |
|  |
| **4.Je li se potrošnja financijskih sredstava odvijala prema planiranom proračunu ili ste imali teškoća? Navedite teškoće na koje ste naišli. - L’uso delle risorse finanziarie è andato secondo il bilancio previsto o avete avuto delle difficoltà?** |
|  |
| **5.Je li osigurano sufinanciranje projekta / programa? – E’ garantito il cofinanziamento del progetto / programma?** |
|  |

**IV. Prilozi izvještaju – Allegati al rendiconto**

|  |
| --- |
| **Popis priloga uz opisni izvještaj projekta / programa – Elenco degli allegati alla relazione**  **descrittiva del progetto / programma** |
| 1.Fotografski ,video i filmski materijal o provedenom projektu / programu – Materiale foto, video e film sull’attuazione del progetto / programma |
| 2.Prikaz medijskog praćenja projekta / programa – Descrizione della copertura mediatica del progetto /programma |
|  |
| 3.Izvještaj o provedenom vrednovanju (evaluaciji) projekta / programa – Relazione sulla valutazione delprogetto / programma |
|  |

|  |
| --- |
| **Popis priloga uz financijski izvještaj projekta/programa – Elenco degli allegati al rendiconto**  **finanziario del progetto / programma** |
| 1.Dokumeti o utrošenim sredstvima podmirenih iz sredstava Istarske županije-Regione Istriana  (preslike računa, ugovora o djelu ili ugovora o autorskom djelu s obračunom istih, preslike putnih naloga  i ostalih troškova službenih putovanja i dr.) – Documenti sull’uso delle risorse finanziarie della Regione  Istriana (copie di fatture, contratto di lavoro temporaneo o contratto di lavoro d’autore con la  rendicontazione degli stessi, copie dei fogli di via e altri costi viaggio e altro) |
| 2.Dokazi o plaćanju gore navedenih troškova (preslike izvoda žiro računa i dr.) – Comprova del  pagamento dei sopracitati costi (copie di estratti bancari e altro) |

**Izjava**

**Dichiarazione**

Kojom – Con la quale \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ u svojstvu predstavnika – come rappresentante \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ sa sjedištem u – con sede a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, a obzirom na sredstva dodijeljena iz Proračuna Istarske županije – in relazione ai mezzi approvati nel Bilancio della Regione Istriana

**Izjavljujem**

**Dichiaro**

1. kako je projekt/program izvršen u skladu s činjenicama iznesenim u ovom izvješću – che il progetto/programma è stato eseguito in conformità con i fatti esposti nella presente relazione;
2. kako su sredstva Istarske županije u visini od – che i mezzi della Regione Istriana ammontanti a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ utrošena u skladu sa dokumentima priloženima uz izvješće – sono stati spesi in conformità con la documentazione in allegato alla relazione;
3. kako ukupna sredstva dobivena za projekt/program, uključujući i sredstva Istarske županije, ne prelaze sredstva potrebna za provedbu projekta/programa – che il totale dei mezzi ricevuti per il progetto/programma, inclusi i mezzi della Regione Istriana, non superano l'importo necessario all'attuazione del progetto/programma;

|  |  |
| --- | --- |
| Ime i prezime, te potpis osobe ovlaštene za  zastupanje i pečat korisnika - Nome e cognome,  firma del legale rappresentante e il timbro  dell’utente | Ime i prezime, te potpis voditelja / voditeljice  projekta / programa – Nome e cognome, firma  del/della dirigente del progetto / programma |
| MP. | T. |

|  |  |
| --- | --- |
| Mjesto i datum sastavljanja izvještaja | Luogo e data della compilazione del rendiconto |

Ispisan, potpisan i ovjeren obrazac IZVJEŠĆA zajedno s prilozima treba dostaviti na adresu:

La RELAZIONE stampata, firmata e timbrata va inviata, assieme agli allegati al seguente indirizzo:

**ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA**

**Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine**

**Assessorato amministrativo alla Comunità Nazionale Italiana e gli altri gruppi etnici**

**O. A. Rismondo 2**

**52210 ROVINJ - ROVIGNO**